

注音版



作序曹文轩推荐

西顿动物记

2 春田狐的爱

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿◎原著
[韩] 咸泳莲◎编著 [韩] 郑慧汀◎绘
宫亚琪◎译



朗读版

可在线收听
朗读音频

北京科学技术出版社

注音版

★★★★★

西顿动物记

2 春田狐的爱

〔加〕欧内斯特·汤普森·西顿◎原著
〔韩〕咸泳莲◎编著 〔韩〕郑慧汀◎绘
宫亚琪◎译

동화로 읽는 시튼 동물기 2 - 어미여우 빅스의 위대한 사랑 © 2007 by Ham Young Yeon (author)
& Jung hye jung (illustrator) All rights reserved.
Simplified Chinese Translation Rights Arranged by Bluebird Child Publishing Co.
through Shinwon Agency Co., Korea
Simplified Chinese Translation Copyright © 2016 by Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd.
著作权合同登记号 图字: 01-2008-4362
ISRC编号: CN-P09-15-00046

图书在版编目 (CIP) 数据

春田狐的爱 / (加) 西顿原著; (韩) 咸泳莲编著; (韩) 郑慧汀绘; 宫亚琪译. —北京:
北京科学技术出版社, 2015.12
(注音版西顿动物记)
ISBN 978-7-5304-7965-0

I. 春… II. ①西… ②咸… ③郑… ④宫… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第193659号

春田狐的爱 (注音版西顿动物记)

原著: [加] 欧内斯特·汤普森·西顿 编著: [韩] 咸泳莲 绘者: [韩] 郑慧汀
译者: 宫亚琪 策划: 张子璇 责任编辑: 白林 责任印制: 张良
出版人: 曾庆宇 出版发行: 北京科学技术出版社
社址: 北京西直门南大街16号 邮政编码: 100035
电话传真: 0086-10-66135495 (总编室)
0086-10-66113227 (发行部) 0086-10-66161952 (发行部传真)
电子信箱: bj kj@bjkjpress.com 网址: www.bkydw.cn
经销: 新华书店 印刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司
开本: 850mm×1168mm 1/16 印张: 6.25
版次: 2016年1月第1版 印次: 2016年1月第1次印刷
ISBN 978-7-5304-7965-0/H·072

定价: 27.80元



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。
京科版图书, 印装差错, 负责退换。

注音版

★★★★★

西顿动物记

2 春田狐的爱

〔加〕欧内斯特·汤普森·西顿◎原著
〔韩〕咸泳莲◎编著 〔韩〕郑慧汀◎绘
宫亚琪◎译

동화로 읽는 시튼 동물기 2 - 어미여우 빅스의 위대한 사랑 © 2007 by Ham Young Yeon (author)
& Jung hye jung (illustrator) All rights reserved.
Simplified Chinese Translation Rights Arranged by Bluebird Child Publishing Co.
through Shinwon Agency Co., Korea
Simplified Chinese Translation Copyright © 2016 by Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd.

著作权合同登记号 图字：01-2008-4362

ISRC编号：CN-P09-15-00046

图书在版编目 (CIP) 数据

春田狐的爱 / (加) 西顿原著 ; (韩) 咸泳莲编著 ; (韩) 郑慧汀绘 ; 宫亚琪译. —北京 :
北京科学技术出版社, 2015.12

(注音版西顿动物记)

ISBN 978-7-5304-7965-0

I. 春… II. ①西… ②咸… ③郑… ④宫… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第193659号

春田狐的爱 (注音版西顿动物记)

原著：〔加〕欧内斯特·汤普森·西顿 编著：〔韩〕咸泳莲 绘者：〔韩〕郑慧汀

译者：宫亚琪 策划：张子璇 责任编辑：白林 责任印制：张良

出版人：曾庆宇 出版发行：北京科学技术出版社

社址：北京西直门南大街16号 邮政编码：100035

电话传真：0086-10-66135495 (总编室)

0086-10-66113227 (发行部) 0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱：bjkj@bjkjpress.com 网址：www.bkydw.cn

经销：新华书店 印刷：北京捷迅佳彩印刷有限公司

开本：850mm×1168mm 1/16 印张：6.25

版次：2016年1月第1版 印次：2016年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5304-7965-0/H·072

定价：27.80元



京科版图书，版权所有，侵权必究。
京科版图书，印装差错，负责退换。



序 言

我始终认为一个人最迷人、最值得赞美的姿态就是阅读时的姿态。如果一个人在童年时代就常常拥有这种姿态，那么他成人以后就很可能拥有被人称美的书卷气。

书卷气是通过长期的阅读慢慢形成的，它从人的骨子里和灵魂中无声无息地散发出来，而这种气息靠浮躁的时尚阅读显然是很难培养出来的。如果一个孩子被浮躁的时尚文字包围太久，那么它很可能会渐渐无法接受经典，同时也远离了用厚重的文字滋养自己的机会。所以，我认为一个孩子理想的阅读应该从经典开始！

我在很早以前就读过《西顿动物记》，它正是我刚才提到的可以培养人、滋养人的世界经典著作之一。可惜的是，它的行文方式不适合低年龄段的孩子阅读，作者笔下动物世界中那些美好的体验和人生的感动，小孩子们不一定能够体会出来。

而这套根据《西顿动物记》改编的丛书恰恰弥补了上述遗憾。它童话般的叙述方式、拟人化的描述手法以及清新淡雅的插图设计令其成为了一套改编视角独特、人文气息浓郁的低年龄段读物。原本懵懂的小孩子们也一样可以读它、懂它、喜爱它！

虽然本书是改编后的作品，但是原著中人性深处迸发出的动人情感却丝毫没有削弱，甚至在某种程度上还得到了加强！我曾经说过，做任何事情都忌雷同，而这套丛书在国内众多版本的《西顿动物记》中，无疑是独树一帜的！

读过这几本书后，也许有人会说它们的悲剧气氛太浓了，但是我想说，这种“悲剧性快感”正是当今儿童文学中缺少的重要元素！长期沉浸在轻飘、快乐、没有忧伤的文字中，对建构孩子的精神世界和培养他们优良的心理素质并不一定是有利的！纵观流传久远的经典名著，又有多少是以喜剧而获得成功的呢？其实，无论喜剧还是悲剧，都是生命存在的常态，而悲剧则更能发人深省、引人深思，更能让人体验到生命的珍贵。

“存在、情感、道德、审美、智慧”是我曾经划分的语文教育内容。当你阅读过这套书后，会在里面清晰地看到它们的身影。尤其是“存在”这一项，你会明白它代表的其实就是生存、自然和对人性的拷问。

通过对这套人文力作的快意阅读，孩子们必将可以体会到“精微之处，深藏大意”的绝妙内涵！

曹文轩

著名儿童文学作家
北京大学中文系教授
现当代文学博士生导师



目 录

一样的爱	5
无奈的偷鸡贼	7
狐狸妈妈的教诲	33
危险降临	59
永别了，孩子	79



作者的话

一样的爱

“动物的爱和人类的爱一样伟大！”看完春田狐维克森和“疤脸”的故事，几乎每个人都会情不自禁地发出这样的感叹。

为了让孩子们吃上可口的鸡肉，满足它们成长的需要，狐狸妈妈维克森经常冒险去农场抓鸡，因此惹恼了农场的主人。

在愤怒的农场主人和猎狗的围攻下，原本幸福的狐狸一家顷刻间失去了狐狸爸爸“疤脸”。

很快，灾难再次降临，三只小狐狸被人残忍地杀死，剩下的那只小狐狸则被人抓到了农场里。维克森忍住巨大的悲痛，努力解救自己被困的孩子。

每次冒险到农场去时，它都会用尽各种办法想把铁链弄断，但无论它怎样努力，铁链始终还是牢牢地拴在小狐狸的脖子上。

在这种万般无奈的情况下，绝望的维克森做出了一个令人惊诧的决定——给小狐狸带去有毒的鸡头。它认为只有这样做，才可以让孩子拥有一种完完全全的自由，保留一份生命的尊严。亲手毒死自己的孩子，这对于一位母亲来说，是多么艰难而又痛苦的选择啊！假如你可以站在维克森的角度上考虑这个问题，一定能够体会到那种痛彻心扉的感觉。

现在，让我们怀着对春田狐的崇敬之情，翻开这本讲述爱的故事吧！

咸泳莲



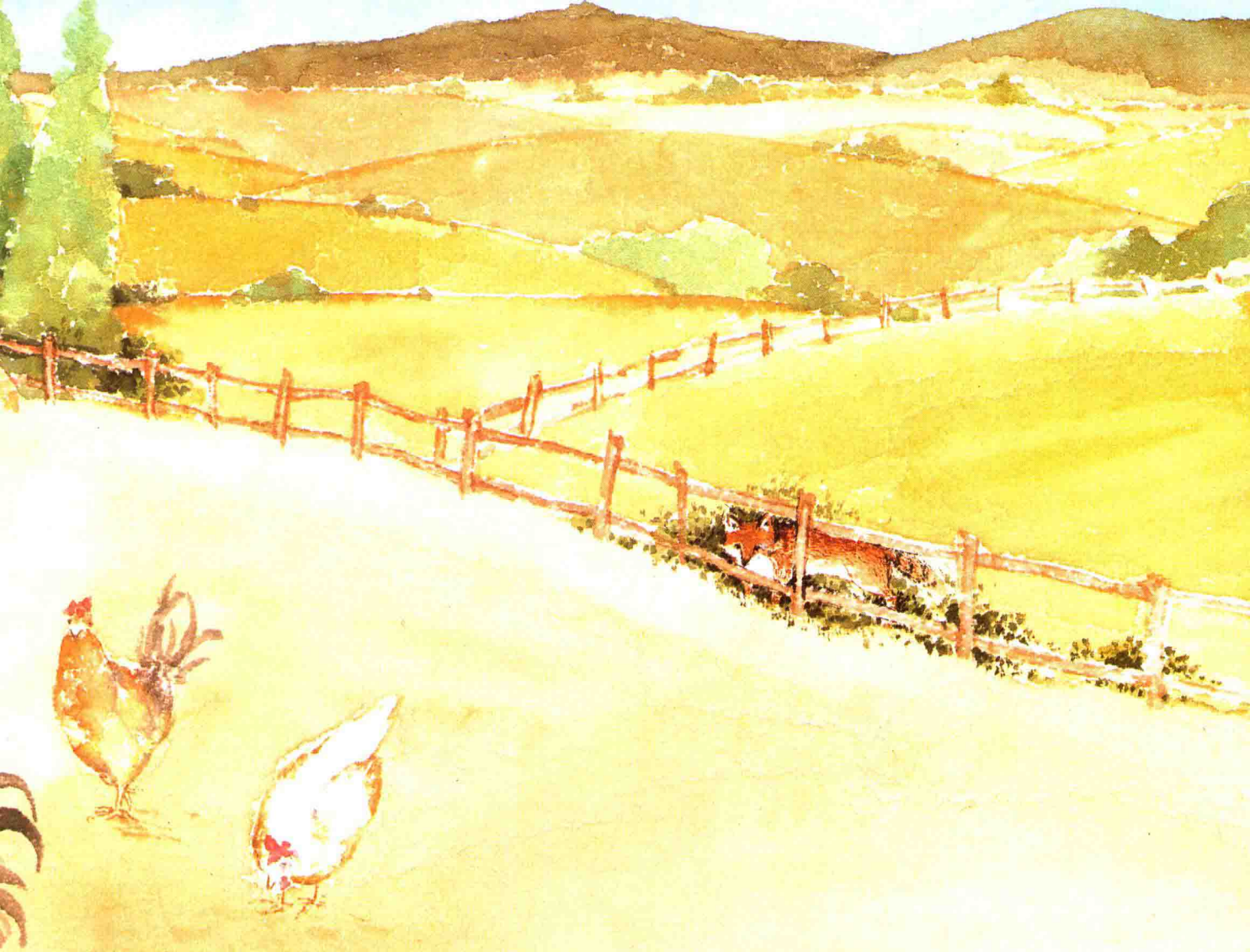
320



wú nài de tōu jī zéi
无奈的偷鸡贼

wéi kè sēn zòngshēn yuè guò wéi lán yī kǒu yǎo zhù le mǔ jī de hóu lóng
维克森纵身越过围栏，一口咬住了母鸡的喉咙，
mǔ jī dāngchǎng jiù hūn sǐ guò qù le wéi kè sēn diāo zhe mǔ jī fú xià shēn
母鸡当场就昏死过去了。维克森叼着母鸡，伏下身
zi xùn sù de wǎng hòu tuì yī zhěng tào dòng zuò gān jìng lì luò
子，迅速地往后退，一整套动作干净利落！





dāng xià rì de yángguāng zài cǐ sǎ biàn chūn tián de nóngchǎng shí zhī liǎo yòu kāi shǐ le tā men
当夏日的阳光再次洒遍春田的农场时，知了又开始了它们
méi wán méi liǎo de gē chàng jī qún lái dào jī shè wài miàn jìn qíng xiǎng shòu zhe rì guāng yù kāi xīn
没完没了的歌唱。鸡群来到鸡舍外面，尽情享受日光浴，开心
de shān zhe chì bǎng
地扇着翅膀。

jiù zài zhè shí hú lì mā ma wéi kè sēn pú fú zhe lái dào le nóngchǎng de wéi lán fù jìn
就在这时，狐狸妈妈维克森匍匐着来到了农场的围栏附近。
tā zhǎo le yī chù jì yǐn bì yǒu yǒu lì yú fā dòng gōng jī de dì fāng pā xià lái guān chá dòng jìng zài
它找了一处既隐蔽又有利于发动攻击的地方趴下来观察动静，在
nóngchǎng yuàn zi lì sǎn bù de jī qún jiù shì wéi kè sēn de zhuā bǔ mù biāo
农场院子里散步的鸡群就是维克森的抓捕目标。

yīn wèi rén men zài lín zi lì de guò dù bǔ shā hú lì men de shí wù yǐ jīng fēi cháng shǎo
因为人们在林子里的过度捕杀，狐狸们的食物已经非常少
le gēn běn bù néng mǎn zú hái zǐ men shēng zhǎng de xū yào suǒ yǐ wéi kè sēn gé jǐ tiān jiù yào dào
了，根本不能满足孩子们生长的需要，所以维克森隔几天就要到
nóngchǎng lái zhuā yī zhī jī gěi hái zǐ men chī
农场来抓一只鸡给孩子们吃。

suī rán dà duō shù jī dōu zhī dào kào jìn wéi lán huì hěn wēi xiǎn dàn yǒu shí bǐ jiào nián qīng de
虽然大多数鸡都知道靠近围栏会很危险，但有时比较年轻的

jī hái shì huì shū hū dà yì
鸡还是会疏忽大意。

wèi le zhuī gǎn fēi chóng yī zhī mǔ jī pǎo dào le wéi lán fù jìn
为了追赶飞虫，一只母鸡跑到了围栏附近。

mǔ jī pǎo guò lái zhī qián wéi kè sēn zhèng zài biān děng dài biān huí yì zì jǐ chū fā qián zhàng
母鸡跑过来之前，维克森正在边等待边回忆自己出发前丈

夫“疤脸”的劝阻。

bā liǎn suī rán yě hěn xǐ huan kàn dào hái zǐ men chī zhe měi wèi jī ròu shí gāo xìng de yàng
“疤脸”虽然也很喜欢看到孩子们吃着美味鸡肉时高兴的样子，

zi dàn hái shì bù zàn chéng qī zǐ mào xiǎn dào nóng chǎng qù tōu jī yīn wèi zhè zhǒng xíng wéi hěn kě
但还是不赞成妻子冒险到农场去偷鸡，因为这种行为很可

néng zhāo lái shā shēn zhī huò
能招来杀身之祸。

wéi kè sēn yòu zěn me huì bù míng bai zhè diǎn ne dàn shì tā yī kàn dào hái zǐ men qī dài de
维克森又怎么会不明白这点呢？但是它一看到孩子们期待的

yǎn shén jiù huì rěn bu zhù cháo nóng chǎng de fāng xiàng pǎo qù měi dāng cǐ shí bā liǎn de quàn
眼神，就会忍不住朝农场的方向跑去。每当此时，“疤脸”的劝

zǔ zǎo jiù bèi tā diū zài le nǎo hòu zhè cì yě bù lì wài
阻早就被它丢在了脑后，这次也不例外。

wéi kè sēn de jī huì lái le — nà zhī mǔ jī bù zhī dào wēi xiǎn jiù zài shēn biān réng rán
维克森的机会来了——那只母鸡不知道危险就在身边，仍然

dī zhe tóu xiǎng yòng měi shí jiù zài chū jī qián de yī kè wéi kè sēn yǒu diǎn er yóu yù bù jué
低着头享用美食。就在出击前的一刻，维克森有点儿犹豫不决

le tā jué de zì jǐ dí què bù yīng gāi tōu tōu mō mō de zuò zhè zhǒng huài shì kě shì yī xiǎng dào
了，它觉得自己的确不应该偷偷摸摸地做这种坏事。可是一想到

děng zhe jī ròu tián bǎo dù zi de hái zǐ men tā yòu chóng xīn jiān dìng qǐ lái
等着鸡肉填饱肚子的孩子们，它又重新坚定起来。

wéi kè sēn zòng shēn yuè guò wéi lán yī kǒu yǎo zhù le mǔ jī de hóu lóng mǔ jī dāng chǎng jiù
维克森纵身越过围栏，一口咬住了母鸡的喉咙，母鸡当场就

hūn sǐ guò qù le wéi kè sēn diāo zhe mǔ jī fú xià shēn zi xùn sù de wǎng hòu tuì yī zhèng
昏死过去了。维克森叼着母鸡，伏下身子，迅速地往后退，一整

tào dòng zuò gān jìng lì luò
套动作干净利落！

yǐ qián bié shuō nóng chǎng zhǔ jiù lián jī dōu bù huì chá jué dào zhè lǐ fā shēng de yī qiè
以前别说农场主，就连鸡都不会察觉到这里发生的一切，

dàn shì jīn tiān wéi kè sēn de yùn qì bù hǎo nóng chǎng zhǔ hěn kuài jiù fā xiàn zì jǐ de jī yòu shǎo le
但是今天维克森的运气不好，农场主很快就发现自己的鸡又少了

yī zhī tā fèn nù de dà jiào dào wǒ yī dìng yào bǎ zhè ge tōu jī zéi zhuā zhù
一只，他愤怒地大叫道：“我一定要把这个偷鸡贼抓住！”



dāng wéi kè sēn diào zhe mǔ jī xiàng nóngchǎng wài pǎo qù shí nóngchǎng zhǔ gēn lái le tā yī
当维克森叼着母鸡向农场外跑去时，农场主跟来了。他一

biān pǎo yī biān dà shēng jiào hǎn tīng dào jiào hǎn shēng wéi kè sēn jiā kuài le bù fá
边跑一边大声叫喊。听到叫喊声，维克森加快了步伐。

zhè shí tā zuǐ li de mǔ jī tū rán huī fù le shén zhì kāi shǐ bù tíng de pū shān chì bǎng
这时，它嘴里的母鸡突然恢复了神志，开始不停地扑扇翅膀。

wéi kè sēn zài xīn zhōng mǎn huái kuān yì de shuō mǔ jī shí zài duì bu qǐ hái zǐ men
维克森在心中满怀歉意地说：“母鸡，实在对不起！孩子们

xiàn zài hái zài挨饿呢，我也没办法啊！”

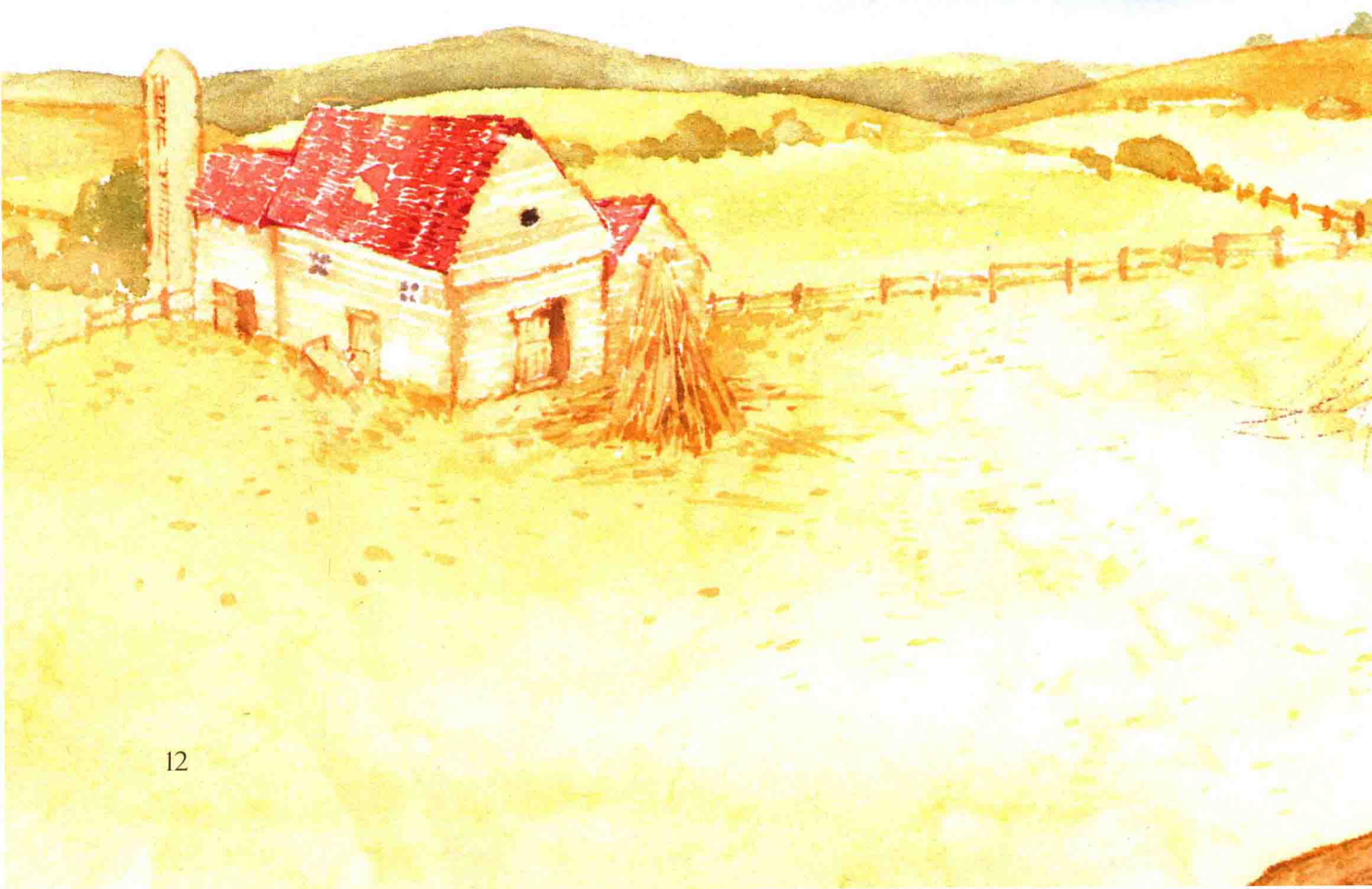
zhè yàng xiǎng zhe wéi kè sēn bǎ dé lái bù yì de liè wù yǎo de gèng jǐn le
这样想着，维克森把得来不易的猎物咬得更紧了。

hěn kuài wéi kè sēn cuān dào le hé àn shàng tā bì xū chuān guò miàn qián zhè tiáo hé cái néng
很快，维克森蹿到了河岸上，它必须穿过面前这条河才能

huí jiā
回家。

wéi kè sēn zhèng yào guò hé shí jǐ zhī wū yā fā xiàn le tā hé tā zuǐ li de mǔ jī jìng
维克森正要过河时，几只乌鸦发现了它和它嘴里的母鸡，径

zhí xiàng tā fēi le guò lái
直向它飞了过来。





zhè xiē wū yā shì chū le míng de qiáng dào suǒ yǐ yī kàn dào zhè xiē jiā huo fēi guò lái wéi
这些乌鸦是出了名的强盗，所以一看到这些家伙飞过来，维

kè sēn lì kè míng bai le tā men de yòng yì wéi kè sēn zài xīn lǐ mò mò de niǎn zhe nǐ men
克森立刻明白了它们的用意。维克森在心里默默地念着：“你们

zhè xiē kě wù de qiáng dào shì xiǎng dǎ mǔ jī de zhǔ yì ma hēng bié zuò mèng le
这些可恶的强盗是想打母鸡的主意吗？哼，别做梦了！”

wéi kè sēn zhī dào zhǐ yào zì jǐ guò le hé jìn rù le mì lín wū yā jiù zhǎo
维克森知道，只要自己过了河，进入了密林，乌鸦就找

bu dào zì jǐ le suǒ yǐ tā háo bù yóu yù de tiào jìn le bīng lěng de hé shuǐ lǐ
不到自己了，所以它毫不犹豫地跳进了冰冷的河水里。

nà xiē wū yā zěn kěn qīng yì fàng qì tā men jǐn zhuī bù fàng zài wéi kè sēn de tóu
那些乌鸦怎肯轻易放弃？它们紧追不放，在维克森的头

dǐng bù duàn pán xuán qí zhōng jǐ zhī wū yā hái xiāo zhāng de dà jiào dào
顶不断盘旋。其中几只乌鸦还嚣张地大叫道：

wèi nǐ zhè ge tōu jī zéi kuài bǎ mǔ jī gěi wǒ men liú xià lái
“喂，你这个偷鸡贼，快把母鸡给我们留下来！”

tōu le dōng xī dà jiā yì qǐ fēn xiǎng ma nǐ zěn me néng dú tūn ne
“偷了东西大家一起分享嘛！你怎么能独吞呢？”

wū yā men biān jiào biān yòng jiān yìng de zuǐ pīn mìng qù zhuó wéi kè sēn xiǎng ràng
乌鸦们边叫边用坚硬的喙拼命去啄维克森，想让

tā sōng kāi zuǐ lǐ de mǔ jī
它松开嘴里的母鸡。

ké shì wú lùn wū yā men zěn me zhuó zì jǐ wéi kè sēn jiù shì
可是无论乌鸦们怎么啄自己，维克森就是

bù sōng kǒu tā rěn zhe téng tòng yī biān fèn lì yóu shuǐ yī biān
不松口。它忍着疼痛，一边奋力游水一边

fèn nù de dèng zhe nà xiē kě wù de wū yā
愤怒地瞪着那些可恶的乌鸦。